

16485

161

891-99
U-12

Странствование С. С. Акинича (без)
в Китай и Финляндию. Рассказы с места
(перевод с фр.)

926

Серт
926

(161)

ԳԱՍՏԱՅ

ԲԱՐՎԱ. ՔԱՂԱՔԱՑԻ ՄԵԾ. Պ. ՍԱՐԳԻՒ
ՍԱՐԳՈՍԵԱՆ ԶԻՆԳԻՐԵԱՆՅԻ (65 ԱՄԿ)

ՊԱՆԴԻՑՈՒԹԻՒՆԸ.

ЛИОТЕКА
ИНСТИТУТА
ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
Академии Наук
СССР

1.

Հազար ութի հարիւր յիսուն մէկ թուին,
Դառնութիւնը բախտիս իջնելով ատեան,
Փնտռելով ամբողջ հարվաքաքին
Մէջը զիս ցուցելու դառը տեսարան:

2.

Ինձ ամենածանր հիւանդութիւնը
Եւ խոր արմատացած թշուառութիւնը,
Սովը եւ ընդհանուր քաղցածութիւնը,
Մանաւանդ անխաղաղ կեանք ընտանեկան:

3.

Դեռ եւս՝ քատ բանի, Արարիչ Աստուած,
Տեղեակ չեմ գրելու. անվախ, անկասկած,
Զեռօքն ամուսնուս մի գաւաթ լցուած
Ատացաւ ըմպելու բաժակ անջատման:

4.

Մայրիկս ահ ու վախ թափում շրթերից
Քրոջս կուստիկան քնքոյշ այտերից.
Ամուսինս օձի թոյնիր աչքերից,
Ճրկուած, թէք ընկած բազմողի վերան.

891.99
U-12

7103



5.

Ասում. — Մի թափառիր օտար աշխարհ.
Թողիր հայրենիքդ՝ լնկար քարէ քար: —
Ես մինչ երբ սպասեմ անքուն, անդադար,
Մէկ օր քաղցած, մէկ օր ծարաւ այլոց տան:

6.

Սիսկերպ մայրիկս նստած միայնակ,
Թագարած թաշկինակ ձեռքումը ճերմակ,
Անինայ մի լեռ, խղճա մեզի, որդեակ.
Զգա իմ ողբ, զգա իմ լաց ու կական:

7.

Բայց ես չը զգալով, քիչ ժամանակից
Անհոգ, անպաշար մէկ պատի տակից
Նախ իմ կայարան բարվա քաղաքից
Դէմք շրջեցի դէպ Ռուսաստան:

8.

Գիշերը վաղ էր. դեռ հաւ չը խօսած,
Միմիայն անճրագ, մերկուած նստած,
Սեւ սեւ աչքերն գեռ քուն չէր մտած,
Նայեր անվրէժ, կարօտ իմ տեսլեան:

9.

Առաջին տարում դեռ իմ ահագին
Միտքերը փակուած, յայտնի չէր շատին.
Դեռ խեղճ ամուսնուս սէրը իմ սրտի
Մշում չէր սառած, չէր գտած բաժան:

10.

Երկրորդ տարումը ինձ կարտիելով,
Իմ հայրենեաց սիրով արցունք թափելով,
Մէկէն խափուելով, միւսին խարելով,
Ապրում էի մի կերպ անբնական:

11.

Երրորդ տարում հասած, իմ անմեղ սրտին
Մէջը մի վառվուն կրակ գցեցին,
Կախարդեցին, նայոծ չար բախտիս կամքին
Սառցուցին կրծքումն, ազգ իմ ազգական:

12.

Չորրորդ տարում իմ անգին առաքինս.
Իմ վերջին նպատակ ապագայի նա
Սոռցաւ, իմ անդրանիկ, խեղճ ամսւսինս,
Գտնելով տեղերով արած այլազան:

13.

Հինգերորդ տարումը կարօտ հայրենեաց,
Գրաւեցին սիրոս շքեղը այլազանց,
Մոռցայ բոլորովին սէր բարեկամաց,
Անուանելով ինձ մէկ դիւրահաւան:

14.

Ակցերորդ տարում անշահ, անօգուտ.
Պշուառ, մոլորեալ, երկչու, կրակու.
Սեւ սեւ աչքեր ցաւոս լի, կուրծք արիւնոտ,
Սոացայ քաշելու ցաւեր զանազան:

15.

Եօթերորդ տարումը հազիւ եւ հազիւ
Վերստին տարածուեց մէկ ընծայ ազնիւ,
Սոացայ բարեպաշտ մարդկանցից անթիւ
Բարեւ, գովասնք անմոռացտկան:

16.

Ութերորդ տարումը, ո՞չ յոյս անհատեալ,
Վիզու ճկուած, թշուառ ճարահատեալ,
Ես ինքս ինձ համոզելով գարձեալ
Ռուսաստան կարծում էի ինձ օգնական:

ՀԱՅՈՒԹԵԿԱ
ԻՆՍԻՏՈՒՏԱ
ՎՈՍՏՈԽԵՑԻ
Ակադեմի
ССР

17.

Իններորդ տարումը լալով, սգալով,
Անբախտ ամուսինս սիրոս ցնծալով.
Այսօր չեղաւ, վազն կերթամ յուսալով,
Չեղաւ արժան ոչ լազը, ոչ անադան:

18.

Տասներորդ տարումը գունատ, վշտացած,
Սիրոս վիրաւորուած, վէրքեր բազմացած.
Սուր, սուսեր, նետ, աղեղ սրուումն լարուած,
Դարձած նուսաստան ոտքերիս շղթան:

19.

Տասն եւ մէկ երրորդ տարում միայնակ
Նստած, ոգեւորուած, ընկած հոգսի տակ,
Հագուստո հնացած, գրավանս դարտակ,
Սիրոտ իմ դարձուցած պէս անշարժ արձան:

20.

Տասներկուերորդ տարումպաղած նուաղած,
Որպէս գետի վերայ նստած հող մաղած,
Սանձը բերնիս ընկած, շրթունքը թաղած
Նունչս սպառուած եմ կիսակենդան:

21.

Տասներեքերորդ տարումը միեւնոյն
Գունաթափ: մաշուտծ, անդէմք եւ անգոյն
Կերածս, խմածս դառն, որպէս թոյն.
Ինչքան իշտահով վեր առնեմ բերան:

22.

Տասն եւ չորրորդ տարում անցաւոր
Օրերս զգալով, ո՞վ Հայր երկնաւոր,
Մթնկած իմ գլխին աշխարհս բոլոր
Անձս արիւնարբու գայերի բերան:

23.

Տասն եւ հինգերորդ տարում անօգնեայ
Անգութ եւ անհամար ցաւի տէր եղայ.
Բազում վէրքեր գրօշմած սրտին վերայ,
Նունչս անբնական ուժ անհիմնական:

24.

Տասն եւ վեցերորդ տարում իմ աչքին
Առաջը սեւ ամսով պատած ահագին,
Նախ փակուած ինձ համար կեանքը արտաքին,
Եւ երջանկութիւնն մեր յաւէրժական:

25.

Տասն եւ եօթ տարու վերջերում:
Արարմանքս եմ յիշում, գոռում, գոշում:
Ուր է ջինջ շարժուածք իմ աչքերում
Այժմ մարուած, մաշուած խաւարի նման:

26.

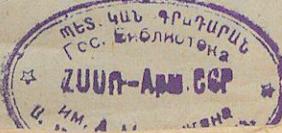
Տասն եւ ութերորդ տարում հասուհաս
Ժամանակը օր չը տեսած անվնաս,
Սիրոս լի ցաւերով վէրքեր անպակաս,
Անբժիշկ անբուժում անյայտ անկուման:

27.

Տասն եւ իններորդ տարում ցնծութիւն
Ունէի տեսնելու իմ խեղճ ամուսնուն,
Սիրոս ճիշդ ցնծալի, չարթնած բնութիւն,
Հոգսերս աջ ու ձախ եղած ցիր ու ցան:

28.

Քսաներորդ տարում կրկնեց կրկին,
Զգեց սրտիս մէջը նոյնքան վշտագին,
Վիճակիս համաձայն քամինքը ուժ գին,
Ցրտահար փչելով յոյսանքս սառցան:



36177-66

29.

Քսան եւ մէկերորդ տարիս անցուցի,
Օտարութեան մէջ քաջ արիւն սառցուցի
Անպատակ, ՚ի զուր զիս ծերացուցի,
Անտուն, անօթեւան եւ անկեցարան:

30.

Քսան երկուերորդ տարու սկզբում,
Նստած հայրենիքիս եմ յիշում, լայում.
Ի՞նչ ես նստել դու այս անկեանք երկում,
Երբ չունիս մէկ զգայան քո առարկան:

31.

Քսաներեքերորդ տարում սրտակից
Ոմուսնինս միտ բերելով Բարվայից:
Ի՞նչ օգուտ, օրերս քամակ քամակից
Երագ արագ անցան գնացին կորան:

32.

Քսան եւ չորսերորդ տարում պաղ սրտեր.
Ել ինչով կարող են ցնծում գտնել, տէք.
Դէպի այն վայրեան թէք ընկած աչքեր,
Հրաժարական է, ոչ թէ նորոգման:

33.

Քսան եւ հինգերորդ տարում իմ գաղտնիք,
Ունեցած զրկեցի զէպի հայրենիք,
Առ իմ թշուառ, առ իմ անբախտ ընտանիք,
Էաւ է. էլ մի սպասիր իմ գալստեան:

34.

Քսան եւ վեցերորդ տարուն էլ հասանք
Ալ կարմիր հազնելու տեղ՝ կապուտ հագանք.
Մեր կարծած յուսածը բողչի մէջ դրանք.
Դոնեա ըստացանք անուն հայկական:

35.

Քսան եւ եօթերորդ տարու հաս կեանքով
Ապրում էի միայն ինչ զարհուրանքով,
Աչեր արիւնով լիքը, սիրո գորովանքով,
Տրտում անջնջելի հաս տիրութիւն:

36.

Քսան եւ ութերորդ տարին բացուած,
Ամրսներում կսկիծ, կառկած սիրո լցուած,
Վրէժ չառած օր կորուսած, մերկ նստած,
Ծոյլ, խուլ, մունջ մարդիկ ինդալիս մեր վերան:

37.

Քսան եւ իններորդ տարում ժամէ ժամ;
Օրերս էի յիշում, լայում ամեն ամ.
Զը ստացած մինչ հիմա նպատակ քաղձամ;
Երբէք անպատմուճան եւ անհոգ թաղման:

38.

Երեսներորդ տարի թափառուած մարդը,
Երեսուն եւ վեց էլ նախ անցուցած մարդը,
Աշխատելու օրեր կորուսած մարդը
Տգէտ կանուանեն, ոչ թէ գիտնական:

39.

Վաթսուն եւ վեց ամաց հասաց պատանին.
Նախաճաշիկ անցած քաղցած պատանին,
Հնիթրիքից էլ անպարարտ պատանին,
Մտած անկողնի տակ քուն ոչ գոյ նորան:

40.

Խրատ կարգացէք այս իմ փորձուած բերանից
Ինձի նման միք լինիկ, հայրենիքից
Օտարութեան վեհ վեհ հանդէսարանից
Լաւ է հայրենիքում գերեզմանատուն:

— 8 —

41.

Ել չուզիմ, պէտք չէ ինձ ոչ օգուտ, ոչ շահ։
Աղայանքս լսիր անվերջ նախագահ։
Ոչ մարդ մահից փախչող է, ոչ մարդիցը մահ։
Միայն աննպատակ մի՛ թող այս վայրկեան։

42.

Ամենին մեղքացիք, անմահ նարերաք.
Մեզի նման ոտնատակ չառնի աշխարհը.
Խղճակ խեղճիս, նոր պարգեւէ մեկ ասպար,
Ել չի ուտեմ հայն տաճկական:

43.

Խնձրկեցի Ղամզաս,
Գտնուելով ներկաս.
Այսքան իմ առարկաս
Լսելով աշխարհի՝ շինեց դասիտան:
ՆԵՐՄԵԾՈ ՍԱԶԱՆԴԱՐԵԱՆՑ (ՂԵՂԻԿ) 

Գինն է 10 կոպ.

Կարելի է ստանալ հետևեալ հասցեով՝ ՅԵ
Геруси (Елисаветопольской губ.) Нерсесу Са-
зандаряնъ въ Хнձорескъ

Дозволено Цензурою Тифлисъ, 1 Марта 1884 г.

Тип. М. Вартаняна и К°. тройц. церк. д. № 11



